

CINESE

CAPIRE LA SCUOLA

informazioni plurilingui sul
sistema scolastico in Italia

A cura del Gruppo di Lavoro Azione 3 Progetto *Oltre la Media - Comunità Educante*.

Progetto Oltre la Media Comunità Educante – Pr. n 2020-EDU-01996 az 3

Queste informazioni sono il frutto del lavoro realizzato nell'ambito del Progetto "Oltre la Media Comunità Educante", dagli operatori di Open Group, Aipi coop, Centro RiESco e da un team di insegnanti degli Istituti di Bologna. Si tratta di informazioni generali che descrivono il complesso mondo della scuola, cercando di rendere le indicazioni chiare ed accessibili per le famiglie non italofone. Per chiarimenti o dettagli potete rivolgervi alle insegnanti.

Si ringraziano in particolare le insegnanti:

Elena Vicinelli (IC 3), Adriana Tancorre e Chiara Barbieri (IC 4), Patrizia Farinella (IC 5), Angela Perna e Nunzia Pia Petrarca (IC 7), Roberta Baraccani (IC 8), Fernanda Italiano (IC 11), Maria Luisa Conti e Stefania Sanguanini (IC 14), Chiara Calderone (Istituto Belluzzi Fioravanti), Giovanni Nicotra (Istituto Malpighi).

Il Progetto Oltre la Media è coordinato da Open Group, in partenariato con Centro RIESco Comune di Bologna, Open formazione, AIPi Coop , ASP e IC 14.

Traduzioni a cura di:

Hajar Zarzouri (lingua araba), Liza Khanam (lingua bengalese), Mingshan Lee (lingua cinese), Damaris Fernando Taldo (lingua filippina), Arianna Cardinali (lingua francese), Valentina Schiavone (lingua inglese), Susana Beléndez (lingua spagnola), Pakeeza Mahmood (lingua urdu).

Coordinamento traduzioni:

Claudia Carafa e Marta Alaimo (Open group), Silvia Fiorani (Aipi Coop. Soc.).

Grafica e impaginazione:

Milena Zuppiroli (Open Group) e Susana Beléndez (Aipi Coop. Soc.).

INDICE

Come funziona il sistema scolastico in Italia?, Istruzione obbligatoria, Scuola primaria (6 - 11 anni), Iscrizione	P. 9
Organizzazione e orari di funzionamento, Che cosa si studia, La valutazione degli apprendimenti.....	P. 10
Scuola secondaria di primo grado (dagli 11 ai 14 anni), Orari di funzionamento, Discipline di studio, Percorsi a indirizzo musicale.....	P. 11
Valutazione degli apprendimenti, Esame di stato conclusivo del primo ciclo di istruzione, Scuola secondaria secondo grado (14 - 19 anni), I licei	P. 12
Gli istituti tecnici, Settore economico, Settore tecnologico.....	P. 14
Gli istituti professionali.....	P. 15
Percorsi leFP nella provincia di Bologna.....	P. 17

了解学校

关于意大利学制的多语讯息

由教育社区 Azione 3 Oltre la Media 工作小组负责。

Progetto Oltre la Media Comunità Educante – Pr. n 2020-EDU-01996 az 3

这些讯息是“教育社区 Oltre la Media”专案成果，由 Open Group、Aipi 合作社、RiESco 中心和博洛尼亚学校教师团队共同完成。旨在提供给非意大利语家庭清晰和易懂的学制资讯。如有任何疑问或需进一步详情，请向老师咨询。

特别感谢以下教师：Elena Vicinelli (IC 3)、Adriana Tancorre 和 Chiara Barbieri (IC 4)、Patrizia Farinella (IC 5)、Angela Perna 和 Nunzia Pia Petracca (IC 7)、Roberta Baraccani (IC 8)、Fernanda Italiano (IC 11)、Maria Luisa Conti 和 Stefania Sanguanini (IC 14)、Chiara Calderone (Belluzzi Fioravanti 高中)、Giovanni Nicotra (Malpighi 高中)。

Oltre Media 专案由 Open Group 协调，并与博洛尼亚市 RiESco 中心、Open Formazione、AIPi 合作社、ASP 和 IC 14 合作。

意大利的学制如何运作？

意大利教育体系要求 6 至 16 岁的儿童连续接受 10 年的教育。学制安排如下：

- 幼儿园：3 至 6 岁的儿童；
- 小学：6 至 11 岁，为期 5 年，强制性；
- 初中：11 至 14 岁，为期 3 年，强制性；
- 高中：14 至 19 岁，为期 5 年，其中前两年是强制性。也可报名为期 3 年或 4 年的职业教育和职业培训课程。义务教育到 16 岁。

义务教育

意大利认为接受教育是宪法保障所有居住在其领土内公民的权利。根据意大利法律，义务教育法定年龄是 6 至 16 岁，需接受连续 10 年的教育。请注意，上学是强制性的，**缺课必须有正当理由**。无正当理由，缺课天数在三个月内不得超过 15 天，即使是非连续的。如果超过此限制，学校将向博洛尼亚市政府报告学生缺课状况，并可能会有刑罚。

小学 (6-11 岁)

小学是强制性的，为期 5 年。小学的目标是发展基础知识和个人全面发展。

就读小学的儿童有机会发展认知、情绪、情感、社会、身体、伦理和宗教方面的能力。通过各种学科，小学提供反思和批判性思维的发展，使其成为有责任意识的公民。

国家教育体系包括公立小学和私立小学。

登记入学

所有居住在意大利领土内，年满六岁的儿童无论其国籍如何，需强制上学。若家长要求，只要在注册学年的 4 月 30 日之前满六岁，即使是五岁的儿童也可登记入小学：建议家长向幼儿园的老师咨询相关信息，以便做出有利抉择。

公立小学的登记，需透过教育部网站上 UNICA 平台

<https://unica.istruzione.gov.it/it/orientamento/iscrizioni> 网页注册。

一般来说，9 月份新学年的入学，需在 1 月份进行登记。每次教育阶段的更替（从幼儿园到小学，从小学到初中，从初中到高中）都需要重新登记。

登记需要具备数字身份文件（SPID 或 CIE）。可上 <https://identitadigitale.gov.it/> 网站申请。

如果没有 SPID，可以直接前往所选学校进行登记。

小学课程安排和作息时间

小学的每周课程安排时间可能有所不同。主要有两种不同的规划形式。在报名表中可以选择其中一种。

1. 每周 40 小时（全日制课程），周一到周五每天上午和下午都有课。
2. 模块化课程，周一到周五只有上午有课及 2 个或 3 个下午有课

学习内容

小学提供以下学习科目：

- . 意大利语
- . 英语
- . 历史
- . 地理
- . 数学
- . 科学
- . 音乐
- . 视觉艺术
- . 体育
- . 技术
- . 公民教育

家长可选择参加或不参加每周两小时的天主教宗教课程。

学习评估

小学会给每个孩子进行学习评估，描述其在各学科学习目标的达成程度。这些评估会被记录在**评估文件**中，文件中除了包含所达到的学习目标之外，还会描述学习内容及对孩子行为的综合评估。评估文件每年公布两次。第一次在第一学期结束后，大约在二月份；第二次在学期末，即每年六月。学期末的评估文件中会包含下个学年“升级/留级”的信息。如果学生未能升级，则需留级重读。

初中 (11 至 14 岁)

初中阶段的学制为三年。旨在强化各科目学习，拓展知识面，激发自主学习和社交能力，促进学生对自身能力的自我认知，以帮助其人生规划。此外，初中还强调电脑资讯科技的学习，并要求掌握两门外语，除了英语外，还需学习第二门外语。

上课时间

每年课程时数规定为每周 30 小时，通常为早上 8:00 到 13:00（周一至周六上课的班级）或早上 8:00 到 14:00（周一至周五上课的班级）。

有些学校，课程时数可能更长，达到每周 36 至 40 小时。这种长时数课程的学校会在线上报名表中注明。

学习科目

初中学生的必修科目包括：

- . 意大利语
- . 英语及第二欧盟外语
- . 历史
- . 地理
- . 数学
- . 科学
- . 音乐
- . 视觉艺术
- . 体育
- . 技术
- . 公民教育

此外，对于有需要的学生，提供每周一小时的天主教宗教课程。家长可以选择不参加宗教课，并选择替代教学活动。

音乐班课程

有些学校可能会开设音乐班课程，除了传统学科外，还包括乐器学习和音乐实践。

要参加音乐班课程，家长需要在报名时提出申请。申请后，学生将被通知参加术科测试以确定其音乐资质，并根据学校提供的四种乐器课程及名额，确定其适合的乐器课程。

在音乐班课程中，每周另外增加三小时的乐器课程（无论是个人课还是团体课）。这些乐器课程是学年课程的一部分，报名音乐班的学生必须参加，并且会进行定期和期末评估。

学习评估

初中采用十分制进行评估。每个分数后附有学生学习水平的总体描述。评分为 6/10 时，表示学生的学习水平已达到及格标准；最高评分为 10/10。

学生的行为评估，是评估在评估文件中的综合评估项目。

评估文件每年公布两次：第一次在第一学期结束后，大约在二月份；第二次在学期末，即每年六月。学期末的评估文件中会包含下个学年“升级/留级”的信息。如果学生未能升级，则需留级重读。

评估文件将发布在电子登记册上，家长可以使用登录凭证或 SPID 上网查询。

初中教育阶段的国家毕业考试

在初中第三年结束时，学生必须参加国家考试。符合下列条件的学生可以参加考试：至少达到 75% 的出勤率，参加了意大利语、数学和英语的全国考试，且没有收到不允准参加毕业考试的通知。毕业考试包括三项笔试（意大利语、数学、英语和第二欧盟外语），分别在不同的三天进行，以及一次口试，旨在评估学生在最终学习历程档案中所描述的知识、技能和能力的掌握程度。对于音乐班的学生，除了多学科口试外还包括乐器术科测试。初中毕业证书上的分数，是入学成绩加上四项笔试平均成绩及口试成绩的平均分。

高中（14-19 岁）

初中结束后，学生将开始高中阶段的学习。家长需在孩子初三那学年的 1 月透过教育部的网站线上报名。在报名的同时选择想就读的高中类型。学生和家長可选择普通高中，技术学校或专业学校。

在初中三年级时，学校会提供高中选校生涯指导课程，并向学生和家長提供个人化建议。

高中阶段的学习以国家考试结束，高中会考评估学生在完成高中学业所获得的能力。学生需参加笔试和口试。会考结束后，学生将获得高中文凭，该证书证明高中顺利毕业，并允许学生进入大学或从事某些职业。

普通高中（Licei）

普通高中旨在为学生提供高中文凭，是为升大学作准备，而非培训专门职业。

普通高中为学生提供文化和方法论工具，以便深入理解现实，从而对各种情况、现象和问题采取理性、创造性、规划性和批判性的态度，并获得与个人能力及选择相符的技能，适合继续升大学。普通高中的课程为期五年。

1. 艺术高中 (Liceo artistico)

在前两年的基础学习后，将深入学习所选的艺术学科组别，包括建筑、视觉艺术、多媒体、设计和平面设计。

[Liceo Arcangeli](#)

2. 古典高中 (Liceo classico)

专注于人文学科，如意大利语、历史和哲学，并提供希腊语和拉丁语的学习。

[Liceo Minghetti](#); [Liceo Galvani](#);

3. 语言高中 (Liceo linguistico)

除了英语外，还需学习另外两门外语，并提供基础的人文学科和理科学科。

[Liceo Galvani](#); [Liceo Laura Bassi](#); [Liceo Righi](#); [Liceo Copernico](#); [IIS Ettore Majorana](#); [IIS Archimede](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#).

4. 音乐与舞蹈高中 (Liceo Musicale e Coreutico)

除了一般普通高中的课程外，音乐与舞蹈高中还深入学习音乐或舞蹈方面相关的学科，包括理论和木科学习。

[Liceo Laura Bassi](#).

5. 科学高中 (Liceo Scientifico)

深入学习理科学科，特别是数学、物理和科学，但同时保持人文学科，特别是意大利语和拉丁语的高水平。

[Liceo Galvani](#); [Liceo Righi](#); [Liceo Sabin](#); [Liceo Copernico](#); [IIS Archimede](#); [IIS Giordano Bruno](#); [IIS Keynes](#); [IIS Caduti della Direttissima](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#)

6. 科学高中应用科学组 (Liceo Scientifico opzione Scienze Applicate)

保持科学高中的总体结构，但采用更实践应用的方式，强化科学课程，将计算机科学纳入课程内容，并取消拉丁语。

[Liceo Righi](#); [Liceo Sabin](#); [Liceo Copernico](#); [IIS Giordano Bruno](#); [IIS Keynes](#); [IIS Alberghetti](#) [Liceo Sabin](#)

7. 人文学科高中 (Liceo delle Scienze Umane)

提供人文学科教育，特别关注人际和教育关系、社会生活形式及公共利益，以及社会教育领域的制

度形式。

[Liceo Laura Bassi](#), [Liceo Sabin](#); [IIS Rosa Luxemburg](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#)

8. 人文学科高中经济社会组 (Liceo delle Scienze Umane opzione Economico-Sociale)

提供人文学科教育，并纳入心理学、教育学、社会学和人类学等课程，取代拉丁语学习。

[Liceo Laura Bassi](#), [Liceo Sabin](#); [IIS Rosa Luxemburg](#); [IIS Giordano Bruno](#), [IIS Keynes](#), [IIS Montessori- Da Vinci](#)

技术学校 (Istituti Tecnici)

技术学校提供与经济 and 劳动市场关键领域相关的专业课程。拥有技术学校的文凭，学生可以选择继续上大学深造，特别是选读科学技术和经济学相关的课程，也可立即进入职场就业。这是因为技术学校旨在培养专业技术人员，为与课程相关的劳动市场领域做准备，并通过在本地企业的实习，提升实际工作经验。完成五年课程后，学生需要参加国家考试并获得高中教育文凭。技术学校分为经济和技术两个领域，共有十一种专业组别。

经济领域 (SETTORE ECONOMICO)

1.行政、金融与市场营销组 (Indirizzo Amministrazione, Finanza e Marketing):

该组别培养生产和推广过程中的技能，使学生能够实际接触企业、保险和金融领域。

[IIS Crescenzi- Pacinotti - Sirani](#); [IIS Manfredi Tanari](#); [IIS Salvemini](#); [IIS Rosa Luxemburg](#); [IIS Archimede](#); [IIS Giordano Bruno](#); [IIS Keynes](#), [IIS Caduti della Direttissima](#).

2.旅游组 (Indirizzo Turismo):

该组别培养在旅游服务领域工作的技能，学习如何提升艺术和自然遗产价值，突出不同地区的独特性

[IIS Manfredi Tanari](#); [IIS Rosa Luxemburg](#); [IIS Bartolomeo Scappi](#).

技术领域 (SETTORE TECNOLOGICO)

1.机械、机电与能源组(Indirizzo Meccanica, Meccatronica ed Energia):

该组别旨在培养能够设计和制造机械和机电系统的专业人才。

[IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Aldini Valeriani](#); [IIS Ettore Majorana](#); [IIS Alberghetti](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#).

2. 物流与运输组 (Indirizzo Logistica e Trasporti):

该组别深入研究与交通运输领域相关的学科，涵盖海运，陆运和空运系统的设计和运营。

[IIS Belluzzi Fioravanti](#).

3. 电子与电气工程组 (Indirizzo *Elettronica ed Elettrotecnica*):

教授理解电子领域、产业机器人应用技术和工业自动化。

[IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Aldini-Valeriani](#) [IIS Ettore Majorana](#); [IIS Archimede](#); [IIS Giordano Bruno](#); [IIS Alberghetti](#).

4. 计算机与通信组 (Indirizzo *Informatica e Telecomunicazioni*):

进入通信和信息技术领域，了解其规章制度和使用技术。

[IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Aldini Valeriani](#); [IIS Alberghetti](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#).

5. 平面设计与大众传播组 (Indirizzo *Grafica e Comunicazione*):

进入个人和大众传播领域，理解大众传播如何透过平面设计、多媒体语言和新技术进行发展。

[IIS Aldini-Valeriani](#)

6. 化学、材料与生物技术组 (Indirizzo *Chimica, Materiali e Biotecnologie*):

学习管理化学和生物过程，应用于研究、制药、食品、环境、染色和皮革处理领域。

[IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Ettore Majorana](#); [IIS Scarabelli-Ghini](#)

7. 时尚系统组 (Indirizzo *Sistema Moda*):

培养时尚领域的专业人才，用来设计、开发、制作和推广纺织品、服装和鞋类产品。

[IIS Malpighi](#).

8. 农业、农业食品和农业工业组 (Indirizzo *Agraria, Agroalimentare e Agroindustria*):

学习管理农产品、农业食品和农业工业产品的生产和加工过程，结合传统和创新技术。

[IIS Serpieri](#); [IIS Scarabelli-Ghini](#).

9. 建筑营造、环境与区域组 (Indirizzo *Costruzioni, Ambiente e Territorio*):

培育将进入建筑、营造施工、环保和职场安全的职业领域人员

[IIS Crescenzi- Pacinotti - Sirani](#); [IIS Keynes](#), [IIS Archimede](#).

专业学校 (GLI ISTITUTI PROFESSIONALI)

在意大利，专业学校提供十一个学习组别，采用新的组织和教学模式，侧重实验室活动。培养学生掌握技能、工艺和职业技巧。专业学校旨在发展可以在劳动市场上应用的能力和技能，其实践部分大于理论部分。专业教育课程包括前两年的基础课程和后三年根据学生所选组别的专业课程。专业学校共分为十一个组别：

1. 农业、农村发展、地方产品增值及森林和山区资源管理 (Indirizzo *Agricoltura, sviluppo rurale, valorizzazione dei prodotti del territorio e gestione delle risorse forestali e montane*)

[IIS Serpieri](#); [IIS Scarabelli-Ghini](#);

2. 商业捕鱼及水产品生产组(新开设组别 **Indirizzo Pesca commerciale e produzioni ittiche** (di nuova introduzione)

3. 意大利制造的工业与工艺组 (**Indirizzo Industria e artigianato per il Made in Italy**)
[IIS Aldini-Valeriani](#); [IPSAS Aldrovandi Rubbiani](#); [IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Alberghetti](#);

4. 维修与技术支援组(**Indirizzo Manutenzione e assistenza tecnica**)
[IIS Belluzzi Fioravanti](#); [IIS Aldini-Valeriani](#); [IIS Malpighi](#); [IIS Giordano Bruno](#), [IIS Alberghetti](#), [IIS Caduti della Direttissima](#);

5. 水资源管理与环境修复组(新开设组别) **Indirizzo Gestione delle acque e risanamento ambientale (di nuova introduzione)**
[IIS Serpieri](#);

6. 贸易服务组 (**Indirizzo Servizi commerciali**)
[IPSAS Aldrovandi Rubbiani](#) e [IIS Manfredi Tanari](#); [IIS Giordano Bruno](#); [IIS Paolini-Cassiano da Imola](#); [IIS Fantini](#);

7. 餐饮与旅馆管理组(**Indirizzo Enogastronomia e ospitalità alberghiera**)
[IPSAR Veronelli](#), [IIS Bartolomeo Scappi](#); [IIS Montessori- Da Vinci](#);

8. 表演艺术及文化管理组 (新开设组别) **Indirizzo Servizi culturali e dello spettacolo** (di nuova introduzione)

9. 医疗和社会服务组 (**Indirizzo Servizi per la sanità e l'assistenza sociale**)
[IIS Crescenzi- Pacinotti - Sirani](#); [IIS Paolini-Cassiano da Imola](#);

10. 医疗服务组：牙体技师 (**Indirizzo Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: odontotecnico**)
[IIS Malpighi](#);

11. 医疗服务组：验光师 (**Indirizzo Arti ausiliarie delle professioni sanitarie: ottico**) (本大区专业学校无此组别)

有些专业学校和培训机构提供三年或四年的 **IeFP** (意大利职业教育培训) 资格证书, 这些资格证书适用于意大利全境. **IeFP** 课程根据不同地区的需求进行培训和职业规划, 以提供符合在地企业的技能需求, 助于学生进入劳动市场。

博洛尼亚省的 leFP 课程

- 行政秘书(**Operatore amministrativo-segretariale**) - Bologna, San Giovanni in Persiceto
- 农业人员(**Operatore agricolo**) - Sasso Marconi, Loiano
- 销售员(**Operatore alle vendite**) - Bologna, Imola
- 餐饮人员(**Operatore della ristorazione**) - Castel San Pietro Terme, Crespellano di Valsamoggia
- 旅游推广及接待人员(**Operatore della promozione e accoglienza turistica**) - Castel San Pietro Terme
- 农产品加工人员(**Operatore delle lavorazioni di prodotti agro-alimentari**) - Sasso Marconi, Loiano
- 平面设计印刷员(**Operatore grafico di stampa**) - Bologna (Via Jacopo della Quercia, 1, Via Bassanelli 9/11)
- 电气设备员(**Operatore impianti elettrici**) - Bologna, Crevalcore, Imola
- 机械操作员(**Operatore meccanico**) - Bologna (via G.D. Cassini 3, Via Bassanelli 9/11, Via Jacopo della Quercia, 1) Crevalcore, Imola
- 汽车修理电机操作员 (**Operatore mecatronico dell'autoriparazione**) - Bologna
- 乳制品加工技术员 (**Tecnico delle lavorazioni lattiero-casearie**) - Sasso Marconi, Loiano
- 植物加工技术员(**Tecnico di lavorazioni vegetali**) - Sasso Marconi, Loiano

如需更多普通高中、技术学校和专业学校的相关信息，请参考下列网站：

<https://guidascuolesuperiori.cittametropolitana.bo.it/>

<https://tinyurl.com/bdyv4p7r>

